

Away In A Manger

11/22/10

arr. Ed Johnson

Portuguese text by Lucy Salcido Carter
music based partly on a composition by
Toninho Horta

Moderately slow

$\text{♩} = 84$

Soprano
Alto
Tenor
Bass

A - way in a man-ger, no crib for a bed, The *cresc.* lit - tle lord Je - sus lay

A - way in a man-ger, no crib for a bed, The lit - tle Lord Je - sus lay

A - way in a man-ger, no crib for a bed, The *cresc.* lit - tle Lord Je - sus lay

A - way in a man-ger, no crib for a bed, *cresc.* Lit - le Lord Je - sus lay

decresc.
7 down, _____ his sweet head. The stars look'd down, _____ he lay, a -
down, lay down his sweet head. Down where he lay, a

decresc.
7 down, lay down his sweet head. Down where he lay, a

decresc.
down, lay down his sweet head. Down where he lay,

11 (Sop. solo) ----- (End solo)

Solo
Sop.
Alto

mf A - way in a man - ger, no crib for a bed.
sleep on the hay. Oo, The lit - tle lord

11 sleep on the hay. Oo, The lit - tle Lord

sleep on the hay. Oo, The lit - tle Lord

Away In A Manger 11/22/10 p.2

2

17 Je - sus lay down his sweet head. The stars in the sky look'd down *decresc.*

17 Je - sus lay down his sweet head. The stars in the sky look'd down, look'd *decresc.*

Je - sus lay down his sweet head. The stars in the sky look'd down, look'd *decresc.*

Je - sus lay down his sweet head. stars in the sky look'd down, look'd

23 where he lay, a lit - tle babe, a - sleep on the

23 down where he lay, a lit - tle babe, a - sleep on the

down where he lay, a babe, a - sleep on the

down where he lay, lit - tle babe, sleep on the

RIT.

Moderately fast

27 hay.

27 hay.

hay.

hay.

34

Sop. *p*

Oo Oo

Alto *mf*

(Alto solo) 1. (mm) Na man - ja-dou - ra sem ber-ço dor-mir A do - ce ca-be - ça Je -

Tenor *p*

Oo Oo

Bass *p*

Oo Oo

38

mf

E - stre - las no cé - u em bai-xo ol-har Je - sus o be - bê

(End solo) *mf*

sus re - pou - sou. Oo. Je - sus o be - bê.

38

mf

E - stre - las no cé - u em bai-xo ol-har Je - sus o be - bê.

Oo. Je - sus a be - bê.

42

no fe - no dor - miu.

(Alto solo)

2. O ga - do mu - gin - do, Je - sus a - cor - dou Pe - que - no coi - ta - do ja -

42

Oo Oo

Oo Oo

46

mf

O a - mo Je - sus, me ol - he do cé - u Fi - que bem per - to che -

(End solo) *mf*

mais cho - ra - ão. a - mo Je - sus, me ol - he do cé - u Fi - que bem per - to che -

46

a - mo Je - sus, me ol - he do cé - u Fi - que che -

mf

a - - - mo me ol - he do cé - u Fi - que che -

50

gar a ma - nhã. oo, oo, O

gar a ma - nhã. oo, Oo

50

gar a ma - nhã. oo, Oo

gar a ma - nhã. oo, Oo

55

a - mo Je - sus, me ol - he do cé - u Fi - que bem per - to che - gar a ma -

(Alto soli)

55

ah O a - mo Je - sus, me ol - he do ce - u bem per - to che - gar 3. Co -

ah me ol - he do cé - u Fi - que per - to che - gar

ah me ol - he Fi - - que che - gar

59

nhã. Oo. Cui - (End soli)

mi - go Je - sus es - te - ja a - qui E re - zo que sem - pre me a - me a mim.

Oo. Cui -

Oo.

63

dar as cri - an - ças e a - ben - ço - ar Nos le - ve ao cé - u mo - rar com o sen - (Alto soli)

Oo. Nos le - ve ao cé - u 3. Co -

dar as cri - an - ças e a - ben - ço - ar Nos le - ve ao cé - u

Oo. Nos le - ve ao cé - u

67

hor. Oo. Cui - (End soli)

mi - go Je - sus es - te - ja a - qui E re - zo que sem - pre me a - me a mim. Cui -

Oo. Cui -

Oo. Cui -

71

dar as cri-an-ças e a-ben-ço-ar Nos le-ve ao cé-u mo-rar com_o sen-

dar as cri-an-ças e a-ben-ço-ar Nos le-ve ao cé-u mo-rar com_o sen-

dar as cri-an-ças e a-ben-ço-ar Nos le-ve ao cé-u com_o sen-

dar as cri-an-ças Nos le-ve ao cé-u com_o sen-

75

hor. oo, Cui-dar as cri-an-ças e

hor. oo, oo, ah Cui-dar as cri-

hor. oo, oo, Cui-

hor. oo, oo, ah Cui-

80

a-ben-ço-ar Nos le-ve ao cé-u mo-rar A-way in a man-ger, no

an-ças e a-ben-ço-ar ao cé-u mo-rar A-way in a man-ger, no

dar as cri-an-ças e a-ben-ço-ar way in a man-ger, no

dar e a-ben-ço-ar A-way in a man-ger, no

85

crib for a bed, The lit - tle lord Je - sus lay down his sweet

crib for a bed, The lit - tle Lord Je - sus lay down, lay down his sweet

crib for a bed, The lit - tle Lord Je - sus lay down, lay down his sweet

crib for a bed, lit - tle Lord Je - sus lay down, lay down his sweet

91

head. The stars look'd down, he lay a - sleep on the hay. (mm)

head. Down where he lay, a - sleep on the hay. (mm)

head. Down where he lay, a - sleep on the hay. (mm)

head. Down where he lay, sleep on the hay. (mm)

Phonetic spellings

(The "g" sound in "Jesus," "mugindo," "esteja," and "jamais" is soft, like the second "g" in "garage.")

Nah mahn-djah-doh-ra seng behr-soo dohr-meer
 Ah doh-see kah-beh-sah Jeh-zoo_ees heh-poh-zoh
 Es-treh-lahs noo seh-oo eng bah_ee-shoo ohl-yahr
 Jeh-zoo-ees_oo beh-beh noo feh-noo dohr-mee_oo

Oo gah-doo moo-djeen-doo, Jeh-zoo_ees ah-kor-doh_
 Peh-ken-oo koe-tah-doo jah-mahees shoh-rah nah_oo
 Oo ah-moo Jeh-zoo_ees, mee ohl-yee doo seh_oo
 Fee-kee beng pehr-too sheh-gahr ah mahn-yah

Koh-mee-goh Jeh-zoo_ees eh-steh-jah ah-kee
 Ee-heh-zeh kee seh-m-ree mee ah-mee ah meen(g)
 Koo_ee-dahr ahs kree-ahn-sahs ee ah-ben(g)-soh-ahr
 Noos leh-vee ah_oo seh-oo mohr-ahr cohng_(oo) sehn-yohr